

# 福岡県で自転車を 利用される皆さんへ

(英語)

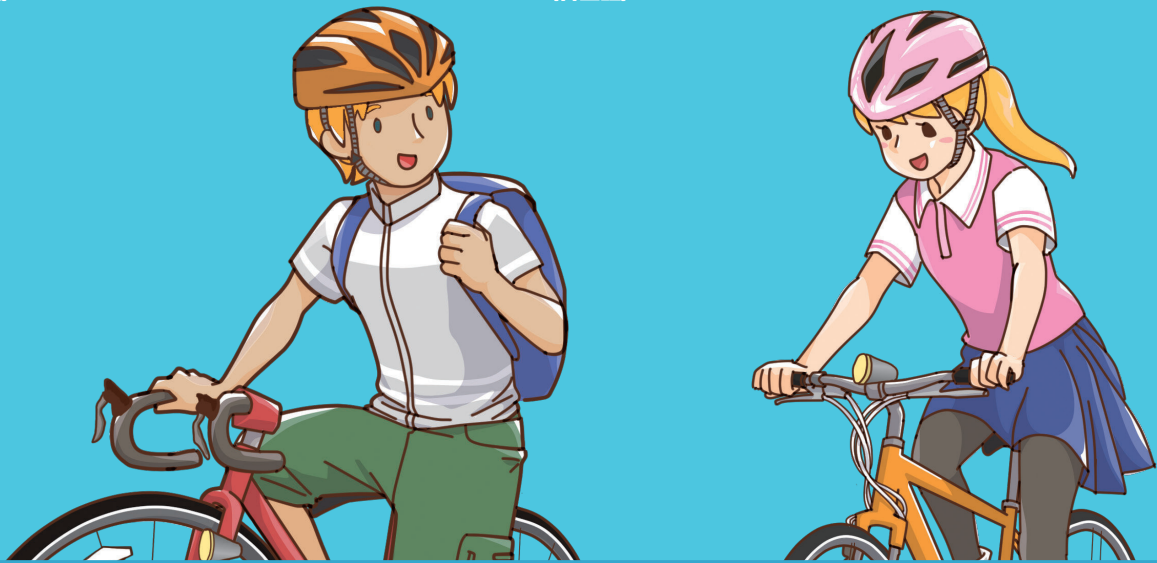
## To all cyclists in Fukuoka Prefecture

致福岡县所有骑自行车出行的朋友们

후쿠오카현에서 자전거를 이용하시는 여러분께

(中国語)

(韓国語)



ペダル付原動機付自転車は、自転車ではありません。道路を走るためには、運転免許やナンバープレート等が必要です。利用する前に最寄りの警察署や販売店に確認しましょう。

Motorized bicycles with pedals are not considered bicycles. To ride them on public roads, you need a driver's license and license plate, etc. Before using one, be sure to check with your nearest police station or dealership.

搭載踏板の原動機補助自転車不屬於自行車。若要在道路上行駛，需持有駕照和車牌等。使用前請向最近的警察局或販售店確認。

페달이 달린 원동기 장치 자전거는 자전거가 아닙니다. 도로를 주행하기 위해서는 운전 면허나 번호판 등이 필요합니다. 이용하기 전에 가장 가까운 경찰서나 판매점에 확인합니다.

## 自転車の基本的な交通ルール

### Basic cycling rules

自行车的基本交通规则 자전거의 기본적인 교통규칙

自転車は車道が原則、  
歩道は例外

In principle, ride on the road.  
Sidewalk riding is allowed only in exceptional cases.

自行车原则上须在机动车道上骑行，人行道为例外

자전거는 차도 주행이 원칙이며 인도는 예외

車道は、左側を通行

Keep to the left of the road.

机动车道为左侧通行

차도는 좌측을 주행



歩道は、歩行者優先で、  
車道寄りを徐行

On sidewalks, yield to pedestrians and proceed slowly on the side closest to the road.

人行道人优先，骑行自行车时须贴近机动车道，缓速骑行

인도는 보행자 우선이며 차도 쪽에서 서행



## 交通事故をなくす福岡県県民運動本部

(福岡県・福岡県警察・市町村・(一財)福岡県交通安全協会ほか)



# 安全ルールを守る

Follow safety rules  
遵守安全規則  
안전 규칙을 준수한다

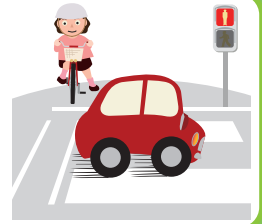
## 夜間はライトを点灯

Turn on headlights at night.  
夜晚打开车灯  
야간에는 라이트를 점등



## 信号を守る

Obey traffic lights.  
遵守交通信号指示  
신호등을 지킨다



## 二人乗り / 並進は禁止

Riding double or side-by-side is prohibited.  
禁止骑车带人/禁止并排骑行  
두 사람이 타는 것/나란히 달리는 것은 금지



## スマホを使用しているの運転や傘さし運転は禁止

Using a smartphone or umbrella while driving is prohibited.  
禁止骑行时使用智慧型手机或撑伞  
스마트폰을 사용하거나 혹은 우산을 쓰고 하는 운전은 금지



## ブレーキを備えていない自転車の運転は禁止

Riding a bicycle that is not equipped with brakes is prohibited.  
禁止骑行未安装刹车系统的自行车  
브레이크가 없는 자전거 운전은 금지



## 大音量で音楽等を聴きながらの運転は禁止

Listening to music or audio at high volume while riding is prohibited.  
禁止骑行时大音量听音乐等  
최대 음량으로 음악 등을 들으면서 운전은 금지



## 飲酒運転は禁止

Riding while under the influence of alcohol is prohibited.  
禁止酒后骑行  
음주 운전은 금지



## 自転車は駐輪場に停める

Bicycles must be parked in a designated bicycle parking lot.  
自転車請停放指定停車場  
자전거는 자전거 주차장에 주차한다



## 交差点での一時停止と安全確認

Stop at intersections and check both ways for safety.  
骑行至路口时须暂停并确认安全  
교차로에서 일시 정지와 안전 확인



## 全ての自転車等の利用者はヘルメットを着用

All users of bicycles, etc., must wear helmets.  
所有自行车使用者应佩戴安全帽  
모든 자전거 이용자는 헬멧 착용



## 自転車の点検や整備をしましょう

Perform routine maintenance.  
须定期对自行车进行点检及维护  
자전거 점검 및 정비를 해 둡시다



## 自転車保険入ってますか？

Do you have bicycle insurance?  
您是否已投保自行车保险?  
자전거 보험에 가입했습니까?

福岡県自転車の安全で適正な利用の促進及び活用の推進に関する条例により、福岡県内で自転車を利用する場合、保険等に加入しなければなりません。(2020年10月～)

According to the Regulations Concerning the Promotion of Safe and Proper Bicycle Use and the Promotion of Practical Bicycle Use in Fukuoka Prefecture, cyclists must obtain bicycle insurance. (From October 2020)

根据《促进福冈县自行车安全合理使用及推进有效利用相关条例》，在福冈县内骑行自行车，必须投保等。(2020年10月～)

후쿠오카현 자전거의 안전하고 적절한 이용의 촉진 및 활용의 추진에 관한 조례에 따라 후쿠오카 현내에서 자전거를 이용하실 때는 보험 등에 가입해야 합니다。(2020년 10월～)

